



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Direction des institutions, de l'agriculture
et des forêts DIAF
Direktion der Institutionen und der Land-
und Forstwirtschaft ILFD

Ruelle de Notre-Dame 2, Case postale, 1701 Fribourg

T +41 26 305 22 05, F +41 26 305 22 11

www.fr.ch/diaf

*Seules les paroles prononcées font foi !
Es gilt das gesprochene Wort !*

Bénichon des entreprises Unternehmer-Kilbi

29 septembre 2023, Cormondes / 29. September 2023, Gurmels

Allocution de M. le Conseiller d'Etat Didier Castella, directeur IAF

Rede von Herrn Staatsrat Didier Castella, Direktor ILF

Sehr geehrte Frau Staatsrätin,

Sehr geehrte Herren Staatsräte,

Sehr geehrter Herr Oberamtmann,

Madame la Préfète,

Sehr geehrtes Organisationskomitee,

Sehr geehrte Damen und Herren,

Liebe Unternehmerinnen und Unternehmer,

Je suis heureux d'être avec vous pour cette dernière Bénichon carnée de l'histoire.

En effet, si j'en crois les annonces fédérales, à partir de l'année prochaine, toutes les bénichons et autres fêtes organisées sur le territoire suisse devront être végétariennes.

Cette petite provocation qui a deux objectifs.

Tout d'abord attirer votre attention dans une cantine, ce qui n'est jamais facile.

Et évoquer la tendance à la culpabilisation irritante de nos choix de consommation, qui va faire encore couler beaucoup d'encre, en particulier dans notre canton agricole.

Il n'est pas question, pour ma part, que nous nous privions des délices de la Bénichon, qui sont bien plus qu'un simple repas, et qui font partie intégrante de notre tradition, que dis-je de notre ADN fribourgeois.

In den letzten Wochen hat die Klimastrategie Landwirtschaft und Ernährung des Bundes, die verschiedene Massnahmen zur Reduktion des Fleischkonsums beinhaltet, Diskussionen in unseren ländlichen Gebieten ausgelöst.

Nous avons pu lire différentes réactions dans les médias comme :

« Wollen wir doch bis zum Gipfel des Moléson Salat anpflanzen? »

« Wir werden doch nicht während des gesamten Kilbi-Menüs nur Salat essen. »

Ich habe mich bereits im Zusammenhang mit den Einkommen der Landwirte zur eidgenössischen Agrarpolitik geäußert. Sie erweckt manchmal den Eindruck, die Bodenhaftung verloren zu haben.

Natürlich wird sich die Landwirtschaft, wie andere Sektoren auch, weiterentwickeln.

Aber diese Entwicklung darf nicht auf Kosten der guten Qualität gehen.

Et nos agriculteurs font preuve d'excellence dans de nombreux domaines, dont celui de l'élevage.

Nous en sommes aujourd'hui, dans cette bûnichon, les premiers bénéficiaires avec le jambon AOP, provenant du porc d'ici, porc d'ici, la nouvelle marque de cochon produit chez nous. Vous le savez, l'agriculture joue un rôle essentiel dans notre économie cantonale.

Afin d'agir sur le climat, avant de limiter l'élevage, je pense que nous pouvons nous améliorer dans de nombreux domaines en privilégiant les circuits courts par exemple en consommant sans modération nos produits AOP.

Il en va aussi de notre joie de vivre. Nous devons certainement changer une partie de nos habitudes, mais nous ne devons pas pour autant devenir anémiques.

Être réuni autour de la table, et parfois autour d'un bon morceau de viande, est un moment essentiel de notre existence.

C'est le lieu privilégié de la rencontre familiale et de la convivialité entre amis. C'est une activité qui cimenter et qui fonde l'action collective.

Cette tradition à l'origine campagnarde connaît même de beaux succès en milieu urbain, à l'image de la grande bûnichon de la ville de Fribourg, ville de goût cette année, organisée durant la semaine du goût.

Et ce ne sont pas les candidates et candidats, nombreux aujourd'hui, qui vont me contredire, la bûnichon est née à la campagne mais elle est également prisée durant les campagnes politiques...

Mais, aujourd'hui, ici et maintenant, le défi qui nous est proposé n'est pas très compliqué. Nous sommes appelés à faire bombance, jouir avec gourmandise de ce repas y compris la fameuse double crème, à échanger sur tout et sur rien et à prendre un grand moment de plaisir.

Tout le reste pourra attendre la fin de la fête.

Meine Damen und Herren, ich bin absolut überzeugt, dass unsere gute Gesundheit und unsere gute Laune auch auf unseren Tellern zu finden sind.

Und ich freue mich darauf, diesen genussvollen und festlichen Moment mit Ihnen zu teilen.

Ich möchte herzlich den Organisatoren danken, die es uns ermöglichen, am Tisch unsere Beziehungen zu stärken und gleichzeitig unsere hervorragenden regionalen Produkte zu würdigen.

Bon appétit et santé à toutes et tous !